VSS7915/00T & VS79155T

Security Systems

EN **Installation Instructions**
Eazeo Outdoor Video Intercom

FR **Manual d'installation**
Boîtier intercom vidéo d'extérieur Eazeo

DE **Installationshandbuch**
Eazeo Außen-Video-Intercom-Box

ES **Manual de instalación**
Interfono Eazeo con vídeo para exteriores

NL **Installatiehandleiding**
Eazeo-videointercom voor buiten

IT **Istruzioni sull'installazione**
Videocitofono per esterni Eazeo

PT **Instruções de Instalação**
Intercomunicador com Vídeo Exterior Eazeo

DA **Installationsinstruktioner**
Eazeo udendørs video intercom

SV **Installationsanvisningar**
Eazeo Outdoor Video Intercom

SU **Asennusohjeet**
Eazeo Outdoor Video Intercom

NO **Installeringsinstruksjoner**
Eazeo utendørs videointercom

GR **Οδηγίες εγκατάστασης**
Σύστημα βίντεο ενδοεπικοινωνίας Eazeo για εξωτερικούς χώρους

BOSCH

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH 1
FRANÇAIS 13
DEUTSCH 27
ESPAGÑOL 39
NEDERLANDS 51
ITALIANO 63
PORTUGUÊS 75
DANSK 87
SVENSKA 99
SUOMI 111
NORSK 123
GREEK 135

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

1. Lesen Sie diese Anweisungen bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie die Anweisungen für die spätere Verwendung auf.
3. Beachten Sie alle Warnungen.
4. Befolgen Sie die Anweisungen.
5. Direkten Kontakt mit Wasser vermeiden.
6. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
7. Bei der Installation sind die Anweisungen des Herstellers zu beachten.
8. Installieren Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder anderen Anlagen (einschließlich Verstärkern), die Wärme erzeugen.
9. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zusatzgeräte/ Zubehörteile.
10. Lassen Sie Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Wartungspersonal ausführen. Die Instandhaltung ist notwendig, wenn das Gerät beschädigt wurde, beispielsweise bei einer Beschädigung des Netzkabels oder -steckers, wenn Flüssigkeit oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, das Gerät Regen oder Nässe ausgesetzt war, es nicht einwandfrei funktioniert oder wenn es heruntergefallen ist.
11. Schützen Sie das Gerät vor Tropfen und Spritzern.
12. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten. Durch das Entfernen von Abdeckungen können Sie hohen elektrischen Spannungen oder anderen Gefahren ausgesetzt sein.
13. Bitten Sie den Servicemitarbeiter, nach dem Abschluss einer Wartung oder Reparatur einen Sicherheitstest auszuführen, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

Warnung

Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder Nässe aus, um die Gefahr eines Brands oder Stromschlags zu verringern; stellen Sie auch keine Behälter mit Flüssigkeit, wie beispielsweise Vasen, auf dem Gerät ab.

1. Einführung

Diese Eazeo Außen-Video-Intercom-Box wurde speziell für die Bosch Farbüberwachungssysteme entwickelt. Die Außen-Video-Intercom-Box umfasst eine hochwertige Farbkamera zur visuellen Personenerkennung, eine 3-farbige Statusanzeige und eine Gegensprechfunktion.

2. Umfang der Standardausführung

- Eazeo Außen-Video-Intercom-Box
- Befestigungsrahmen
- Rahmenplatte (Vorlage)
- Aufputzmontagerahmen
- Kuppelschutzgehäuse
- Alarm-/Aktion-Box
- Systemkabel - 15 m
- Dieses Handbuch
- Zubehörtasche
    - Manipulationssichere Schraube 3 x 10 mm
    - Spezialschraubendreher
    - Metalldichtscheibe mit Sicherungsmutter
    - Gummidichtscheibe
    - Vier manipulationssichere Schrauben 4 x 50 mm mit Clips
    - Vier Schrauben 3,5 x 25 mm mit Steckern
    - Vier kurze Schrauben
    - Kabelstecker
    - Namensschild

3. Installation

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, um mit Ihrer neuen Eazeo Außensprechanlage mit Videoüberwachung optimale Resultate zu erzielen. Bewahren Sie das Handbuch auf, um es auch später noch benutzen zu können.

In diesem Handbuch wird die Installation der Eazeo Außen-Video-Intercom-Box beschrieben. Nähere Informationen über die Installation und die Bedienung des Systemmonitors sind der Bedienungsanleitung für den Monitor zu entnehmen.

Hinweis: Nach einer Änderung der Systemkonfiguration muss der Systemmonitor überprüfen und registrieren, an welche Eingänge Kameras und Zubehör angeschlossen sind. Beim Einschalten des Monitors (Schalter auf der Rückseite) geschieht dies automatisch.

Position

Zunächst müssen Sie festlegen, wo die Anlage installiert werden soll. Die Bildsensoren in modernen CCD-Kameras sind besonders empfindlich und erfordern für eine optimale Leistung und erweiterte Lebensdauer äußerste Sorgfalt. Um mit Ihrer Kamera optimale Ergebnisse zu erzielen, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Kamera weder im Betrieb noch bei Nichtbenutzung direkter Sonneneinstrahlung oder grellem Licht aussetzen.
- Helles Licht im Blickfeld der Kamera vermeiden.

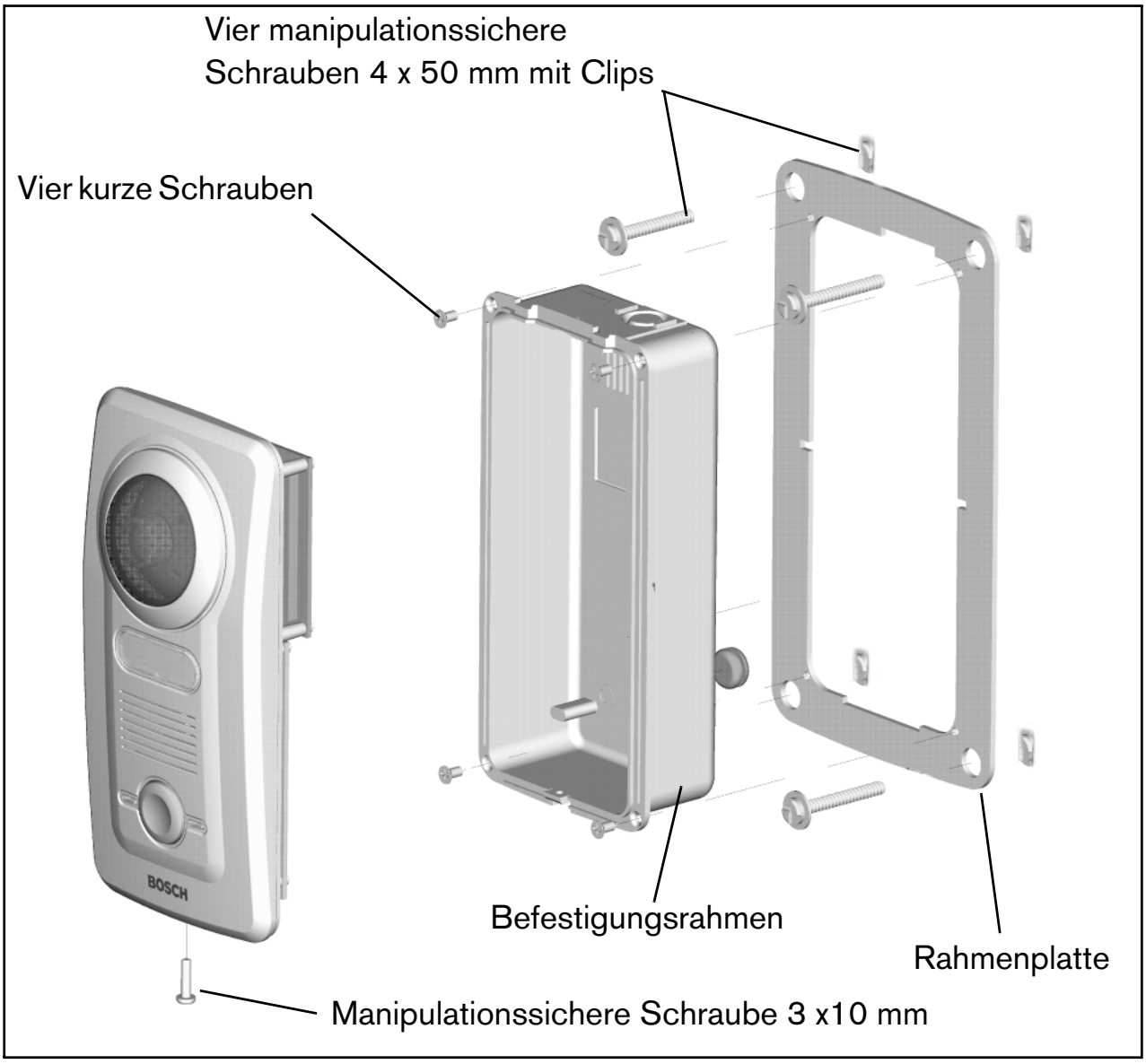
Helles Licht verursacht „Verwischungen“, die als weiße Linien über oder unter dem hellen Bereich erscheinen. Helles Licht kann zum Ausbleichen der Farbfilter des Sensors führen. Dies verursacht farbige Punkte auf dem Bild und ist irreversibel.

Befestigung des Geräts

Wählen Sie eine der Befestigungsoptionen aus:

- Unterputzmontage
- Aufputzmontage

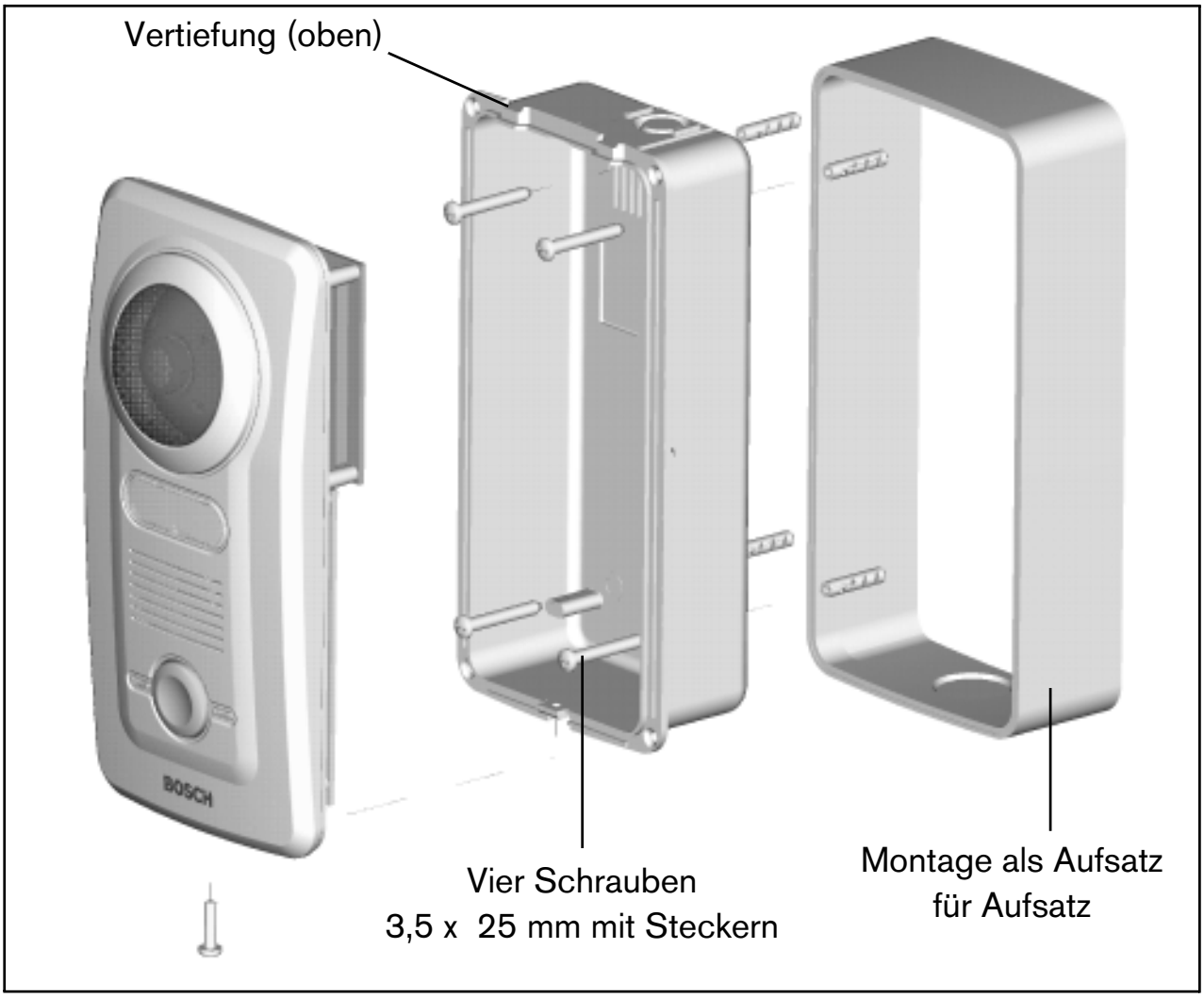
Unterputzmontage



- Verwenden Sie die Rahmenplatte als Vorlage, um die Position des erforderlichen Lochs für das Gerät zu markieren.
- Bereiten Sie das Loch für die Installation vor.

- Befestigen Sie die Rahmenplatte mithilfe der vier manipulationssicheren Schrauben (4 x 50 mm) und der Clips an der Oberfläche (äußere Schraubenlöcher verwenden).
  - Wenn Sie den Befestigungsrahmen aber direkt an der Wand befestigen möchten, entfernen Sie die vier Laschen am Befestigungsrahmen und bohren Löcher für die vier Schrauben (3,5 x 25 mm); verwenden Sie ggf. Dübel.
- Legen Sie die Oberseite des Befestigungsrahmens fest (die manipulationssichere Schraubenführung befindet sich unten).
- Legen Sie fest, welche Öffnung (groß oder klein) Sie für das Kabel verwenden möchten, und entfernen Sie die entsprechende Lasche am Befestigungsrahmen.
- Befestigen Sie die im Lieferumfang enthaltene Metalldichtscheibe (bei Verwendung der kleineren Öffnung ist die mitgelieferte Gummidichtscheibe zu verwenden).
- Führen Sie das Verbindungskabel durch die Dichtscheibe, und lassen Sie etwa 15 cm hervorstehen. Ziehen Sie anschließend die Metalldichtscheibe fest.
- Befestigen Sie den Rahmen mithilfe der vier kurzen Schrauben an der Rahmenplatte.
- Setzen Sie den mitgelieferten Stecker auf das Kabel (siehe Abschnitt Systemkabel).

Aufputzmontage



- Legen Sie die Oberseite des Befestigungsrahmens und der Einfassung fest (oberer Kabeleingang auf der rechten Seite).
- Legen Sie die Öffnung (oben, unten oder hinten) für das Kabel fest, und entfernen Sie die entsprechenden Laschen am Befestigungsrahmen und ggf. an der Einfassung.
- Entfernen Sie auf der Rückseite des Befestigungsrahmens die Füllungen der vier Schraubenlöcher, und markieren Sie mithilfe dieser die Bohrlöcher auf der Oberfläche.
- Setzen Sie den Rahmen in den Aufputzmontagerahmen.
- Befestigen Sie die Dichtscheibe.

- Führen Sie das Verbindungskabel durch die Dichtscheibe, und lassen Sie etwa 15 cm (20 cm, falls sich die Öffnung oben befindet) hervorstehen. Ziehen Sie anschließend die Metalldichtscheibe fest.
- Befestigen Sie die beiden Einheiten mithilfe der vier Schrauben (3,5 x 25 mm), ggf. mit Dübeln, auf dem Untergrund.
- Setzen Sie den mitgelieferten Stecker auf das Kabel (siehe Abschnitt Systemkabel).

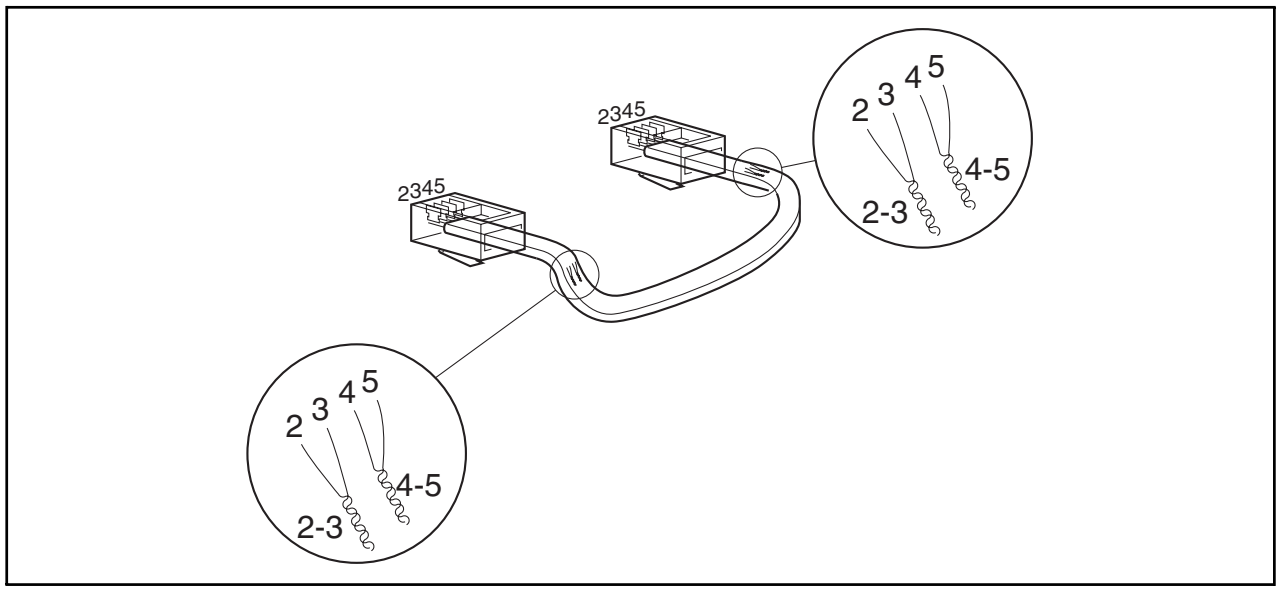
Befestigen der Sprechanlage

Die Sprechanlage kann nun in den Befestigungsrahmen eingesetzt werden.

- Schließen Sie das Kabel an der Einheit an.
- Stecken Sie die obere Kante der Einheit in die oberen Aussparungen des Befestigungsrahmens.
- Falten Sie das Kabel mit dem Finger an der Seite des Anschlusses in Richtung gedruckter Schaltung. (Wird das Kabel von oben eingeführt, stellen Sie sicher, dass es fest in der Kabelführung des Befestigungsrahmens sitzt.)
- Schieben Sie den unteren Teil der Anlage in Position, und befestigen Sie ihn mithilfe der manipulationssicheren Schraube (3 x 10 mm).
- Richten Sie - ohne das Objektiv zu berühren - ggf. die Kamera aus (prüfen Sie das Bild im Bildschirm).
- Das Kuppelschutzgehäuse kann nach dem Einbau nicht mehr entfernt werden. Stellen Sie sicher, dass die Kameraposition richtig eingestellt ist, bevor Sie die Kuppel einsetzen.
- Füllen Sie das Namensschild aus, und setzen Sie die Karte mit der durchsichtigen Abdeckung ein.

Systemkabel

Für die Verbindung zwischen dem Systemmonitor und der Eazeo Außen-Video-Intercom-Box wird ein Systemkabel (15 m) mitgeliefert. Für eine optimale Bild- und Tonqualität darf bei Verlängerung der Verbindung grundsätzlich nur das spezielle Bosch-Systemkabel verwendet werden. Die höchste zulässige Kabellänge ist 200 m. Es ist darauf zu achten, dass die Stecker entsprechend der Abbildung an das Kabel angeschlossen werden.

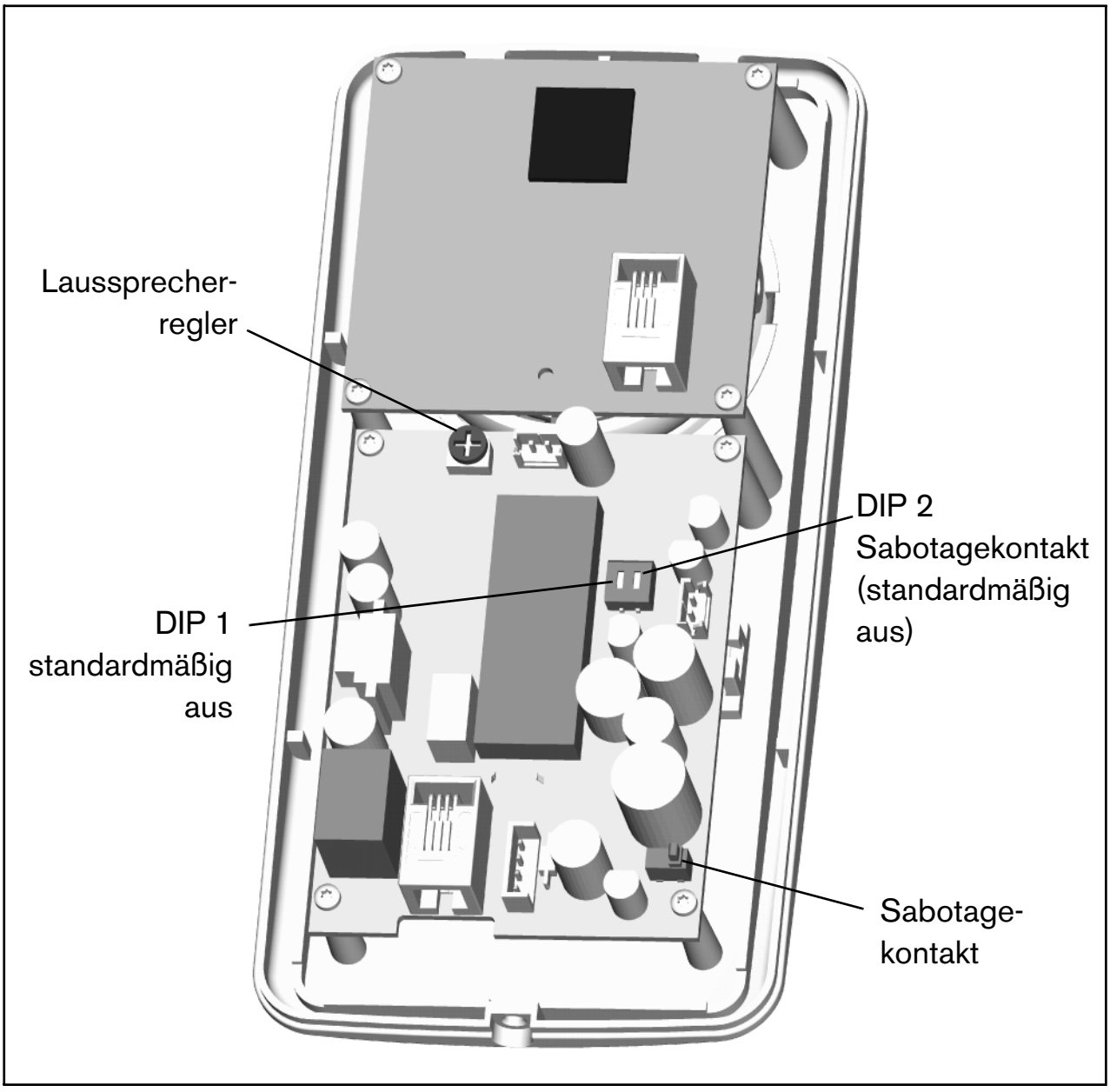


VORSICHT:

Die verwendeten Stecker haben die gleiche Größe wie normale Telefonstecker. Schließen Sie niemals ein Telefon an die Eazeo Außen-Video-Intercom-Box oder den Systemmonitor an.

Einstellungen und Schalter

Die gedruckte Schaltung verfügt über einen Lautsprecherregler, zwei DIP-Schalter und einen Sabotagekontakt.



Sabotagekontakt Vorrangschalter

Wird die Anlage aus dem Befestigungsrahmen entfernt, löst der Sabotagekontakt auf dem Monitor einen Alarm aus. Um das Auslösen des Alarm bei Wartungsarbeiten zu verhindern, schalten Sie den DIP-Schalter ein (Position ON). Vergessen Sie nicht, den Schalter nach Abschluss wieder auszuschalten (Position OFF).

Brennpunkt

Das integrierte Objektiv liefert bei einem Abstand von mindestens 0,25 m (Feldtiefe) Bilder mit optimaler Schärfe. Der Brennpunkt ist voreingestellt. Es sind daher keine weiteren Einstellungen vorzunehmen.

Betrieb

Wenn die Eazeo Außen-Video-Intercom-Box an das Eazeo Überwachungssystem angeschlossen und das System eingeschaltet ist, wird das von der eingebauten Kamera gelieferte Bild auf dem Monitor angezeigt. Stellen Sie ggf. Kontrast, Helligkeit und Farbe ein (siehe das Ansicht-Einstellungsmenü des Monitors), um das Kamerabild zu optimieren.

Die grün leuchtende LED-Anzeige auf der Sprechanlage zeigt an, dass sich die Anlage im Bereitschaftsmodus befindet.

Die Taste auf der Außen-Video-Intercom-Box dient als Rufklingel. Wird sie gedrückt, wird das Signal am Monitor und an der Außen-Video-Intercom-Box aktiviert. Der Monitor schaltet auf den Kameraeingang der Außen-Video-Intercom-Box. Die LED-Anzeige auf der Intercom-Box leuchtet orange - der Besucher kann nun sprechen. Der Systemmonitor gibt den über die Sprechanlage erhaltenen Ton wieder.

Um dem Besucher zu antworten, drücken Sie die Taste TALK. Die LED-Anzeige auf der Außen-Video-Intercom-Box leuchtet rot. Von der Sprechanlage wird kein Ton an den Systemmonitor weitergeleitet, wenn die Anzeige rot leuchtet. Der vom Mikrofon des System-monitors erhaltene Ton wird von der Sprechanlage wiedergegeben.

Wenn Sie innerhalb von 3 Minuten nicht reagieren, kehrt der Monitor in den vorherigen Status zurück (z.B. die automatische Kamerasequenz wird fortgesetzt).

4. Hinweise zur Wartung

Reinigung

Die Außen-Video-Intercom-Box kann von außen mit einem feuchten, flusenfreien Tuch oder einem Fensterleder gereinigt werden.
Zur Reinigung des Objektivs ist ein spezielles Reinigungstuch zu verwenden. Zur Reinigung NIEMALS Produkte verwenden, die Alkohol, Brennspiritus, Ammoniak usw. enthalten!
Niemals das Glas des Kameraobjektivs berühren, damit die empfindliche Beschichtung nicht beschädigt wird.
Direkten Kontakt mit Wasser vermeiden.

5. Technische Daten

VSS7915/00T	PAL	Einbauobjektiv
VS79155T	NTSC	Einbauobjektiv

Zubehör

Das folgende Zubehör ist erhältlich:

- Verlängerungskabel inkl. Verbindungsadapter (Schleifenwiderstand max. 16 Ω auf 100 m).
- Interfacebox für die zusätzliche Stromversorgung und Überbrückung großer Entfernungen zur Eazeo Außensprechanlage mit Videoüberwachung (bis zu 300 m).

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Dieses Gerät erfüllt die Normen der europäischen EMV-Richtlinie: EN50130-4, EN55022
USA-Standard: FCC Teil 15, Klasse B
Australien: AS/NZS 3548

Sicherheit

Nach der europäischen Norm EN60065; USA UL6500

Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur	-20°C + 50°C
Lagerungstemperatur	-25°C + 70°C
Relative Feuchtigkeit (nicht kondensierend)	0 % bis 95 % rel. LF
Eingangsspannung über TP-Eingang:	24 V Gleichstrom
Leistungsaufnahme	< 3,5 W
Gewicht	0,51 kg
Abmessungen	80 x 163 x 65 mm (B x H x T) 3,1 x 6,4 x 2,5 Zoll (B x H x T)

Bei Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Ludwig-Bölkow-Allee
85521 Ottobrunn
Germany
www.bosch-sicherheitssysteme.de

Bosch Security Systems B.V.
P.O. Box 80002
5600 JB Eindhoven
The Netherlands
www.boschsecuritysystems.com

© 2003 Bosch Security Systems B.V.
Subject to change. Printed in Portugal.
3128 125 20751

BOSCH